

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 30 dicembre 2019, n. 19.

Riconoscimento dei debiti fuori bilancio della Regione e proroga di termini.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Riconoscimento dei debiti fuori bilancio della Regione)

1. Ai sensi dell'articolo 73, comma 1, lettere a) ed e), del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 (Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42), è riconosciuta la legittimità dei debiti fuori bilancio della Regione, derivanti da acquisizioni di beni e servizi in assenza del preventivo impegno di spesa, e da sentenze esecutive, elencati negli allegati A e B della presente legge, per un importo complessivo di euro 2.068.647,78.
2. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede mediante l'utilizzo degli stanziamenti già iscritti nel bilancio di previsione finanziario della Regione per il triennio 2019/2021 nella Missione 20 – Programma 01 (Fondo di riserva) e nei pertinenti capitoli di bilancio.

Art. 2

(Proroga di termini)

1. La validità delle graduatorie degli enti di cui all'articolo 1, comma 1, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 (Nuova disciplina dell'organizzazione dell'Ammi-

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 19 du 30 décembre 2019,

portant reconnaissance des dettes hors budget de la Région et prorogation de délais.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Reconnaissance des dettes hors budget de la Région)

1. Aux termes des lettres a) et e) du premier alinéa de l'art. 73 du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 (Dispositions en matière d'harmonisation des systèmes comptables et des schémas de budget des Régions, des collectivités locales et de leurs organismes, aux termes des art. 1^{er} et 2 de la loi n° 42 du 5 mai 2009), la légitimité des dettes hors budget de la Région qui dérivent de jugements d'exécution et de l'achat de biens et de services effectué sans que l'engagement de dépenses y afférent ait été pris et qui sont énumérées aux annexes A et B est reconnue pour un montant global de 2 068 647,78 euros.
2. La dépense visée au premier alinéa est financée par les crédits déjà inscrits aux chapitres y afférents du budget prévisionnel 2019/2021 de la Région, dans le cadre de la mission 20, programme 01 (Fonds de réserve).

Art. 2

(Prorogation de délais)

1. Le délai de validité des listes d'aptitude pour le recrutement dans les collectivités et organismes publics visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale

nistrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, e di altre leggi in materia di personale), vigenti alla data del 31 dicembre 2019 ed esitate da procedure bandite entro il 31 dicembre 2018, è prorogata sino al 31 dicembre 2020.

2. All'articolo 5 della legge regionale 21 luglio 2016, n. 11 (Modificazioni alla legge regionale 20 novembre 2006, n. 26 (Nuove disposizioni per la classificazione, la gestione, la manutenzione, il controllo e la tutela delle strade regionali. Abrogazione della legge regionale 10 ottobre 1950, n. 1, e del regolamento regionale 28 maggio 1981, n. 1)), sono apportate le seguenti modificazioni:
 - a) al comma 4, le parole: "31 dicembre 2019" sono sostituite dalle seguenti: "31 dicembre 2020";
 - b) al comma 6, le parole: "31 dicembre 2019" sono sostituite dalle seguenti: "31 dicembre 2020".
3. Ai commi 4 e 6 dell'articolo 4 della legge regionale 2 agosto 2016, n. 16 (Disposizioni collegate alla legge regionale di variazione del bilancio di previsione per il triennio 2016/2018), le parole: "31 dicembre 2019" sono sostituite dalle seguenti: "31 dicembre 2020".

Art. 3
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 30 dicembre 2019.

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

n° 22 du 23 juillet 2010 (Nouvelle réglementation de l'organisation de l'Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste et abrogation de la loi régionale no 45 du 23 octobre 1995 et d'autres lois en matière de personnel) en vigueur au 31 décembre 2019 ou issues de procédures lancées au plus tard le 31 décembre 2018 est prorogé au 31 décembre 2020.

2. L'art. 5 de la loi régionale n° 11 du 21 juillet 2016, portant modification de la loi régionale n° 26 du 20 novembre 2006 (Nouvelles dispositions en matière de classement, de gestion, d'entretien, de contrôle et de sauvegarde des routes régionales, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 1 du 10 octobre 1950 et du règlement régional n° 1 du 28 mai 1981), subit les modifications suivantes :
 - a) Au quatrième alinéa, les mots : « 31 décembre 2019 » sont remplacés par les mots : « 31 décembre 2020 » ;
 - b) Au sixième alinéa, les mots : « 31 décembre 2019 » sont remplacés par les mots : « 31 décembre 2020 ».
3. Aux quatrième et sixième alinéas de l'art. 4 de la loi régionale n° 16 du 2 août 2016 (Dispositions liées à la loi régionale relative aux mesures de rectification du budget prévisionnel 2016/2018 de la Région), les mots : « 31 décembre 2019 » sont remplacés par les mots : « 31 décembre 2020 ».

Art. 3
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 30 décembre 2019.

Le président,
Renzo TESTOLIN

ALLEGATO A

Debiti fuori bilancio derivanti da acquisizione di beni e servizi in assenza del preventivo impegno di spesa
- art.73, comma 1, lett. e) D.lgs.118/2011 -

N.	Assessorato	Descrizione della spesa	Importo	Natura della spesa (corrente o investimento)	Creditore
1	Presidenza della Regione	Pagamento prestazioni professionali per assistenza legale rese nel giudizio avente ad oggetto l'impugnazione del bilancio di esercizio per l'anno 2011 di una società (Deliberazione della Giunta Regionale n. 2031/2012).	€ 3.225,60	Corrente	70106
2	Presidenza della Regione	Pagamento prestazioni professionali per assistenza legale rese nel giudizio avente ad oggetto l'impugnazione del bilancio di esercizio per l'anno 2012 di una società (Deliberazione della Giunta Regionale n. 1100/2013).	€ 3.147,60	Corrente	70106
3	Presidenza della Regione	Pagamento onorari dovuti all'Avvocatura Generale dello Stato (difensore della Regione) nel giudizio n. 1422262/2010, promosso dinanzi al Giudice di Pace di Roma, avente ad oggetto l'opposizione ad una cartella di pagamento per violazioni al Codice della strada.	€ 239,25	Corrente	D4430
4	Assessorato ambiente, risorse naturali e corpo forestale	Pagamento del servizio di gestione del Centro regionale di trattamento dei Rifiuti urbani ed assimilati di Brissogne relativo a prestazioni eseguite negli anni 2009, 2011 e 2012	€ 721.074,90	Corrente	42346
5	Assessorato affari europei, politiche del lavoro e inclusione sociale	Pagamento del servizio di supporto tecnico audio e video in occasione dell'evento denominato "Job Training Days 2019" organizzato nelle giornate del 7,8 e 9 ottobre 2019 presso la saletta del palazzo regionale.	€ 61,49	Corrente	H3870
6	Presidenza della Regione	Pagamento competenze ad un legale, incaricato con DGR 670 del 30/3/2012, per attività di rappresentanza a difesa della Regione correlate a procedure giudiziali nei confronti di soggetti diversi per recupero coattivo di somme a credito.	€ 2.925,73	Corrente	31344
7	Presidenza della Regione	Pagamento delle spese di gestione della "Maison du Val d'Aoste" di Parigi relative all'anno 2019.	€ 324.500,00	Corrente	22938
8	Assessorato affari europei, politiche del lavoro e inclusione sociale	Pagamento degli interventi di spostamento dei cavi di fibra ottica in relazione alla manutenzione straordinaria del cavalcavia ferroviario sulla S.R. n. 27 di La Salle e in relazione ai lavori di rifacimento del ponticello sul torrente Thieves-Revou in Comune di Issogne.	€ 7.517,88	Investimento	B5846
9	Assessorato opere pubbliche, territorio ed edilizia residenziale pubblica	Pagamento servizi di manutenzione ordinaria eseguiti in via d'urgenza a fine anno 2018 su 2 veicoli della Struttura viabilità e opere stradali che, durante la stagione invernale, sono preposti allo svolgimento del servizio neve lungo le strade regionali.	€ 134,03	Corrente	38272

N.	Assessorato	Descrizione della spesa	Importo	Natura della spesa (corrente o investimento)	Creditore
10	Assessorato degli Affari europei, Politiche del lavoro, inclusione sociale e	Pagamento del servizio di potenziamento dell'impianto elettrico, installazione di un impianto audio e stampa di grafiche per gli stand, in occasione dell'evento denominato "Job Training Days 2019" organizzato nelle giornate del 7, 8 e 9 ottobre 2019 presso la sede dell'Istituzione scolastica di istruzione liceale, tecnica e professionale di Verrès.	€ 2.250,90	Corrente	107574
11	Presidenza della Regione	Pagamento spese legali sostenute dalla Società INVA Spa (quale Centrale Unica di Committenza) per la difesa nel giudizio in primo e secondo grado in relazione alla richiesta di annullamento del provvedimento di aggiudicazione per l'affidamento del servizio di trasporto pubblico ferroviario della Regione per il periodo di 5 anni.	€ 82.440,28	Corrente	35993
12	Assessorato ambiente, risorse naturali e corpo forestale	Pagamento compenso, relativo all'anno 2018, al tecnico esperto membro dell'Osservatorio regionale sui rifiuti, avente particolare esperienza in materia di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti e nel settore della gestione tecnica ed economica dei rifiuti nel loro complesso, con funzioni di coordinamento tecnico-scientifico.	€ 18.899,96	Corrente	F2987
13	Assessorato finanze, attività produttive e artigianato	Pagamento servizio di supporto e assistenza tecnica per l'esercizio e lo sviluppo della funzione di sorveglianza e audit dei programmi cofinanziati dall'Unione europea nel bimestre dal 3 agosto al 2 ottobre 2019.	€ 105.153,15	Corrente	45601
14	Assessorato turismo, sport, commercio, agricoltura e beni culturali	Pagamento servizio di manutenzione ordinaria correlato ad danno, subito da parte di ignoti il giorno 29/10/2019, su veicolo utilizzato dal Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali in occasione di una trasferta a Milano per la partecipazione della Regione con proprio stand all'evento "Golosaria".	€ 390,40	Corrente	107880
15	Presidenza della Regione	Pagamento competenze ad un legale per assunzione del patrocinio legale, da parte della Regione, nei confronti di un dirigente regionale coinvolto in quattro procedimenti nell'ambito dell'esercizio delle proprie funzioni.	€ 113.126,34	Corrente	64785
16	Assessorato sanità, salute e politiche sociali	Pagamento servizi per la gestione dei servizi socio-assistenziali e socio-sanitari per persone anziane e inabili relativi ai mesi di giugno, luglio, agosto, settembre e ottobre 2019	€ 658.462,67	Corrente	23723
TOTALE			€ 2.043.550,18		

ALLEGATO B

Debiti fuori bilancio derivanti da sentenze esecutive - art.73, comma 1, lett. a) D.lgs. 118/2011 -

N.	Assessorato	Estremi sentenza esecutiva	Importo	Descrizione della spesa	Natura della spesa	Codice creditore
1	Presidenza della Regione	Sentenza del Consiglio di Stato n. 2114/2019	€ 812,50	Spese legali	Corrente	70550
2	Presidenza della Regione	Sentenza del TAR n. 2/2019	€ 650,00	Spese legali	Corrente	87546
3	Presidenza della Regione	Ordinanza del Tribunale di Aosta in data 3-7-2019	€ 3.647,80	Spese legali	Corrente	68326
4	Presidenza della Regione	Sentenza del TAR n. 41/2018	€ 3.568,24	Spese legali	Corrente	42933
5	Presidenza della Regione	Compensi al Consulente Tecnico d'Ufficio designato nel giudizio RG 1678/2016 innanzi alla Corte d'Appello di Torino	€ 11.419,20	Spese legali	Corrente	104569
6	Assessorato ambiente, risorse naturali e corpo forestale	Sentenza Corte di Cassazione - Sezione tributaria n° 27789 del 31-10-2018	€ 4.999,86	Risarcimento per contenzioso in materia di lavoro	Corrente	101093
TOTALE			€ 25.097,60			

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 51;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1613 del 29/11/2019);
- Presentato al Consiglio regionale in data 02/12/2019;
- Assegnato alla II^a Commissione consiliare permanente in data 04/12/2019;
- Acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 23/12/2019, relazione del Consigliere DAUDRY;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 27/12/2019 con deliberazione n. 1176/XV;
- L'articolo concernente l'urgenza è approvato con la maggioranza prevista dal terzo comma dell'articolo 31 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 30 dicembre 2019;

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 51;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 1613 du 29/11/2019);
- présenté au Conseil régional en date du 02/12/2019;
- soumis à la II^e Commission permanente du Conseil en date du 04/12/2019;
- examiné par la II^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 23/12/2019 et rapport du Conseiller DAUDRY;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 27/12/2019 délibération n. 1176/XV;
- L'article concernant l'urgence est approuvé avec la majorité prévue par le troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste;
- transmis au Président de la Région en date du 30 décembre 2019;

Legge regionale 30 dicembre 2019, n. 20.

Autorizzazione all'esercizio provvisorio del bilancio di previsione della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per l'anno 2020.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Autorizzazione all'esercizio provvisorio per l'anno 2020)

1. Ai sensi delle disposizioni di cui all'articolo 43 del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 (Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42), e dell'articolo 18 della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 (Nuove disposizioni in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e principi in materia di controllo strategico e di controllo di gestione), è autorizzato l'esercizio provvisorio del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2020 fino alla data di approvazione del bilancio di previsione della Regione 2020/2022 e, comunque, non oltre il 30 aprile 2020. Conseguentemente, la decorrenza degli effetti della riorganizzazione delle strutture organizzative della Giunta regionale, approvata con deliberazione n. 1729 del 6 dicembre 2019, è posticipata non oltre il 1° maggio 2020.
2. Nel corso dell'esercizio provvisorio autorizzato ai sensi del comma 1, il bilancio regionale è gestito secondo i principi applicati della contabilità finanziaria di cui al paragrafo n. 8 dell'allegato n. 4/2 al d.lgs. 118/2011, nei limiti degli stanziamenti di spesa previsti per l'esercizio finanziario 2020 del bilancio di previsione della Regione 2019/2021, come modificato dai provvedimenti di variazione adottati nel corso dell'anno 2019. Sono, in ogni caso, autorizzati per intero le spese obbligatorie relative alle elezioni per il rinnovo dei Consigli comunali nel 2020 e i trasferimenti correnti di finanza locale per un importo corrispondente agli stanziamenti assestati a valere sull'esercizio finanziario 2020 del bilancio di previsione della Regione 2019/2021.

Loi régionale n° 20 du 30 décembre 2019,

portant autorisation de l'exécution provisoire du budget prévisionnel 2020 de la Région autonome Vallée d'Aoste.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Autorisation de l'exécution provisoire du budget prévisionnel 2020)

1. Aux termes de l'art. 43 du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 (Dispositions en matière d'harmonisation des systèmes comptables et des schémas de budget des Régions, des collectivités locales et de leurs organismes, aux termes des art. 1^{er} et 2 de la loi n° 42 du 5 mai 2009), et de l'art. 18 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009 (Nouvelles dispositions en matière de budget et de comptabilité générale de la Région autonome Vallée d'Aoste/Valle d'Aosta et principes en matière de contrôle stratégique et de contrôle de gestion), l'exécution provisoire du budget prévisionnel 2020 de la Région est approuvée jusqu'à la date d'approbation du budget prévisionnel 2020/2022 et, en tout état de cause, jusqu'au 30 avril 2020 au plus tard. Par conséquent, la réorganisation des structures organisationnelles du Gouvernement régional approuvée par la délibération de ce dernier n° 1729 du 6 décembre 2019 prendra effet au plus tard le 1^{er} mai 2020.
2. Pendant la période d'exécution provisoire du budget régional autorisée au sens du premier alinéa, celui-ci est géré suivant les principes appliqués de la comptabilité financière visés au paragraphe 8 de l'annexe 4/2 du décret législatif n° 118/2011, dans le respect des limites des enveloppes de dépense prévues pour l'exercice financier 2020 par le budget prévisionnel 2019/2021, tel qu'il a été modifié par les actes de rectification adoptés au cours de 2019. En tout état de cause, les dépenses obligatoires relatives aux élections pour le renouvellement des Conseil communaux de 2020 et les virements ordinaires relevant des finances locales sont entièrement autorisées pour un montant correspondant au montant réajusté des crédits y afférents à valoir sur l'exercice budgétaire 2020 du budget prévisionnel 2019/2021.

Art. 2
(Entrata in vigore)

1. La presente legge entra in vigore il 1° gennaio 2020.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 30 dicembre 2019.

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 52;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1791 del 27/12/2019);
- Presentato al Consiglio regionale in data 27/12/2019;
- Assegnato alla II^a Commissione consiliare permanente in data 27/12/2019;
- Acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 27/12/2019, e relazione orale del Consigliere MARQUIS;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 27/12/2019 con deliberazione n. 1175/XV;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 30 dicembre 2019;

Art. 2
(Entrée en vigueur)

1. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2020.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région. Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 30 décembre 2019.

Le président,
Renzo TESTOLIN

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 52;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 1791 du 27/12/2019);
- présenté au Conseil régional en date du 27/12/2019;
- soumis à la II^e Commission permanente du Conseil en date du 27/12/2019;
- examiné par la II^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 27/12/2019 et rapport fait oralement par le Conseiller MARQUIS;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 27/12/2019 délibération n. 1175/XV;
- transmis au Président de la Région en date du 30 décembre 2019;